



CHAPITRE 154

CHAPTER 154

Loi concernant la ville de Boucherville An Act respecting the town of Boucherville

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Préambule.

ATTENDU que La corporation municipale de la ville de Boucherville a, par sa pétition, représenté que dans son intérêt et celui des contribuables ainsi que de la bonne administration de ses affaires, il convient de lui accorder de plus amples pouvoirs que ceux qu'elle possède déjà sous l'autorité de la Loi des cités et villes; Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Modifications autorisées.

1. Nonobstant toute disposition législative inconciliable, le conseil de la ville de Boucherville peut, par règlement, modifier les règlements numéros 97, 135, 145, 152, 155, 156 et 158 passés par le conseil municipal du village de Boucherville avant l'érection de son territoire en municipalité de ville ainsi que les règlements numéros 94 et 100 passés par le conseil municipal de la paroisse de Boucherville avant l'annexion d'une partie de son territoire à la municipalité de village, en édictant à leur égard ce qui suit:

a) Nonobstant les dispositions des règlements numéros 97, 135, 145, 152, 155, 156 et 158 passés par le conseil municipal du village de Boucherville ainsi que les règlements numéros 94 et 100 passés par le conseil municipal de la paroisse de Boucherville, à compter de l'entrée en

WHEREAS The municipal corporation of the town of Boucherville has, by its petition, represented that in its interest and that of the ratepayers as well as for the good administration of its affairs, it is expedient that it be granted powers more ample than those which it already has under the Cities and Towns Act;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

1. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, the council of the town of Boucherville may, by by-law, amend by-laws numbers 97, 135, 145, 152, 155, 156 and 158 passed by the municipal council of the village of Boucherville before its territory was erected as a town municipality as well as by-laws numbers 94 and 100 passed by the municipal council of the parish of Boucherville before a portion of its territory was annexed to the village municipality, by enacting with respect to the same as follows:

a. Notwithstanding the provisions of by-laws numbers 97, 135, 145, 152, 153, 156 and 158 passed by the municipal council of the village of Boucherville and by-laws numbers 94 and 100 passed by the municipal council of the parish of Boucherville, from and after the coming

Amendments authorized.

vigueur du présent règlement, le montant requis annuellement pour le remboursement en capital et le paiement des intérêts des emprunts effectués en vertu des susdits règlements, sera prélevé au moyen d'une seule taxe spéciale suffisante à cette fin comme si les neuf emprunts n'en formaient qu'un seul; ladite taxe spéciale sera répartie sur tous les immeubles imposables soit en raison de la superficie ou de l'étendue de front de ces immeubles soit d'après leur évaluation;

b) Le règlement que le conseil de la ville de Boucherville est autorisé à adopter en vertu de la présente loi entrera en vigueur sans autre formalité que celles de son adoption par le conseil et son approbation par le ministre des affaires municipales et par la Commission municipale de Québec.

Modifica-
tion au-
torisée.

2. Nonobstant toute disposition législative inconciliable, le conseil de la ville de Boucherville peut, par règlement, modifier les règlements numéros 187, 189, 201, 202, 203, 204 et 205 passés par le conseil municipal du village de Boucherville avant l'érection de son territoire en municipalité de ville ainsi que les règlements numéros 106, 109, 111, 112 et 113 passés par le conseil municipal de la paroisse de Boucherville avant l'annexion d'une partie de son territoire à la municipalité de village, en édictant à leur égard ce qui suit:

a) Nonobstant les dispositions des règlements numéros 187, 189, 201, 202, 203, 204 et 205 passés par le conseil municipal du village de Boucherville ainsi que les règlements numéros 106, 109, 111, 112 et 113 passés par le conseil municipal de la paroisse de Boucherville, à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement, le montant requis annuellement pour le remboursement en capital et le paiement des intérêts des emprunts effectués en vertu des susdits règlements sera prélevé au moyen d'une taxe spéciale répartie sur tous les immeubles imposables en raison de l'étendue de front de ces immeubles. Le conseil pourra déterminer ce que constitue le front d'une propriété de coin;

b) Le règlement que le conseil de la ville de Boucherville est autorisé à adop-

into force of this by-law, the amount annually required to reimburse the capital of and pay interest on the loans made under the aforesaid by-laws shall be levied by means of a single special tax sufficient for such purpose as if the nine loans constituted a single loan; the said special tax shall be apportioned on all the taxable immoveables in proportion to either the area or the frontage of such immoveables or according to their valuation;

b. The by-law which the council of the town of Boucherville is authorized to pass under this act shall come into force with no other formality than its passing by the council and its approval by the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission.

2. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, the council of the town of Boucherville may, by by-law, amend by-laws numbers 187, 189, 201, 202, 203, 204 and 205 passed by the municipal council of the village of Boucherville before its territory was erected as a town municipality as well as by-laws numbers 106, 109, 111, 112 and 113 passed by the municipal council of the parish of Boucherville before a portion of its territory was annexed to the village municipality, by enacting with respect to the same as follows:

a. Notwithstanding the provisions of by-laws numbers 187, 189, 201, 202, 203, 204 and 205 passed by the municipal council of the village of Boucherville and by-laws numbers 106, 109, 111, 112 and 113 passed by the municipal council of the parish of Boucherville, from and after the coming into force of this by-law, the amount annually required to reimburse the capital of and pay interest on the loans made under the aforesaid by-laws shall be levied by means of a single special tax apportioned on all the taxable immoveables in proportion to the frontage of such immoveables. The council may determine what shall constitute the frontage of a corner property;

b. The by-law which the council of the town of Boucherville is authorized

Amend-
ment au-
thorized.

ter en vertu de la présente loi entrera en vigueur sans autre formalité que celles de son adoption par le conseil et son approbation par le ministre des affaires municipales et par la Commission municipale de Québec.

Fonds
industriel
autorisé.

3. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la ville de Boucherville est autorisée à créer un fonds industriel d'un montant n'excédant pas cent mille (\$100,000.00) dollars, pourvu que le règlement décrétant la création de ce fonds ait reçu toutes les approbations requises par la loi pour les règlements d'emprunt. Si ce règlement reçoit les approbations requises par la loi, le conseil de la ville est autorisé, sujet à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales, à faire un ou des emprunts dont le total n'excédera pas cent mille (\$100,000.00) dollars, pour acquérir à l'amiable ou par expropriation, construire, entretenir, vendre ou louer, des immeubles qui serviront en tout ou en partie, à des fins municipales ou industrielles et pour consentir, à même ce fonds industriel, des prêts hypothécaires pour l'établissement d'industries qui seront à l'avantage de toute la population. La ville est autorisée à vendre ou à louer le ou lesdits immeubles, aux conditions qu'elle déterminera pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût desdits immeubles, pour la ville, et que le prix de location ne soit pas moindre que le montant représentant le service de la dette sur le ou lesdits emprunts contractés pour l'acquisition ou l'érection desdits immeubles ainsi que les frais d'entretien et de réparation.

Emploi
des sommes
perçues.

Tout l'argent provenant de ces ventes ou louages devra être employé à l'extinction des obligations contractées par la ville à ce sujet, et au paiement du capital et des intérêts et des autres dépenses et frais légitimes occasionnés à ce sujet, y compris les dépenses d'entretien et d'amélioration des bâtisses et terrains acquis en vertu des présentes dispositions. Le surplus de cet argent devra être déposé dans un fonds spécial dont l'utilisation partielle ou complète sera soumise à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec. La ville devra

to pass under this act shall come into force with no other formality than its passing by the council and its approval by the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission.

3. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the town of Boucherville is authorized to constitute an industrial fund in an amount not exceeding one hundred thousand (\$100,000.00) dollars, provided that the by-law enacting the constitution of such fund has received all the approvals required by law for loan by-laws. If such by-law receives the approvals required by law, the council of the town is authorized, subject to prior approval by the Quebec Municipal Commission and the Minister of Municipal Affairs, to contract one or more loans the total of which shall not exceed one hundred thousand (\$100,000.00) dollars to acquire by agreement or expropriation, build, maintain, sell or lease, immoveables to be used in whole or in part for municipal or industrial purposes and to grant, out of such industrial fund, hypothecary loans for the establishing of industries which will be advantageous for the whole population. The town is authorized to sell or lease the said immoveable or immoveables, on such conditions as it may determine, provided that the sale price be not lower than the cost of the said immoveables to the town, and that the rental price be not less than the amount representing the service of the debt on the loan or loans contracted for the acquisition or erection of the said immoveables as well as the costs of upkeep and repairs.

Industrial fund
author-
ized.

All the money from such sales or rentals must be applied to the extinction of the obligations contracted by the town in this respect, and to the payment of the capital, interest and other legitimate expenses and costs occasioned in this respect, including the expenses of upkeep and improvement of the buildings and lands acquired under these provisions. The balance of such money shall be deposited in a special fund the partial or complete use of which shall be subject to the prior approval of the Quebec Municipal Commission. The town shall require that

Employ
of sums
collected.

exiger que tout prêt consenti par elle en vertu des présentes dispositions, soit garanti par première hypothèque sur les terrains et les bâtisses, et aussi sur la machinerie, laquelle pourra garantir la créance de la ville à l'égal des immeubles.

Garantie. Advenant le cas où la ville serait obligée de protéger sa créance, elle pourra acquérir les immeubles hypothéqués en sa faveur, de même que la machinerie et ensuite, les revendre ou les louer; le prix de revente ou de location devra être approuvé par la Commission municipale de Québec et sera consacré uniquement au remboursement de l'emprunt, sauf si la Commission municipale de Québec permet d'en disposer autrement.

Pouvoir d'emprunt non affecté. Cet emprunt pour les fins du fonds industriel n'affectera pas le pouvoir général d'emprunt de la ville de Boucherville pour fins municipales.

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

every loan made by it under these provisions be secured by first hypothec on the lands and buildings, and also on the machinery which may secure the claim of the town as well as the immovables.

Should the town be obliged to protect its claim, it may acquire the immovables hypothecated in its favour, as well as the machinery, and afterwards resell or lease the same; the resale or rental price must be approved by the Quebec Municipal Commission and shall be applied exclusively to the reimbursement of the loan, unless the Quebec Municipale Commission permits it to be otherwise disposed of.

Such loan for the purposes of the industrial fund shall not affect the general borrowing power of the town of Boucherville for municipal purposes.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Guarantee.

Borrowing power not affected.

Coming into force.